

5 видеоуроков польского языка по поп-музыке: Tylko Ty — Только ты

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

Песня о любви, о желании вернуть былое.

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
Znów siedzę tu i piszę o tobie.	Опять я сижу здесь и пишу о тебе.
Złych myśli tyle chodzi po głowie.	Плохих мыслей столько ходит по голове.
Telefon milczy, już nie zadzwonisz.	Телефон молчит, ты уже не позвонишь.
Oddalasz się, dlaczego to robisz?	Ты отдаляешься, почему ты это делаешь?
Teraz wiem, na pewno to wiem.	Теперь я знаю, точно это знаю.
Proszę wróć, Bez ciebie nie ma mnie.	Прошу вернись, Без тебя нет меня.
Wystarczy gest, wystarczy słowo, By z tobą być, na zawsze z tobą.	Достаточно жеста, достаточно слова, Чтобы с тобой быть, навсегда с тобой.
Refren	Припев
Tylko ty w moich snach.	Только ты в моих снах.
Tylko ty cały świat.	Только ты весь мир.
Tylko ty, bo właśnie ty jesteś tym czego chcę.	Только ты, потому что именно ты являешься тем, чего я хочу.
<i>Tylko ty sprawiasz, że Tylko ty, kocham cię.</i>	<i>Только ты, причина того, что Только ты, я люблю тебя.</i>
Tylko ty, bo właśnie ty jesteś tym czego chcę.	Только ты, потому что именно ты являешься тем, чего я хочу.
<i>...właśnie ty jesteś tym czego chcę. ...właśnie ty jesteś tym czego chcę.</i>	<i>...именно ты являешься тем, чего я хочу. ...именно ты являешься тем, чего я хочу.</i>

<p>Czy ból mój nic nie znaczy dla ciebie? Ja czuję też, czy ty tego nie wiesz? Już dosyć mam czekania i wspomnień. Dlaczego nie potrafię zapomnieć? Teraz wiem, na pewno to wiem. Proszę wróć, Bez ciebie nie ma mnie. Wystarczy gest, wystarczy słowo, By z tobą być, na zawsze z tobą. Refren Tylko ty w moich snach. Tylko ty cały świat. Tylko ty, bo właśnie ty jesteś tym czego chcę. <i>Tylko ty</i> sprawiasz, że <i>Tylko ty</i>, kocham cię. Tylko ty, bo właśnie ty jesteś tym czego chcę. (ooo...) Właśnie ty jesteś tym czego chcę. (ooo...) Właśnie ty jesteś tym czego chcę. <i>Tylko ty.</i> <i>Tylko ty.</i> Właśnie ty jesteś tym czego chcę. <i>Tylko ty</i> <i>Tylko ty</i> Właśnie ty jesteś tym czego chcę.</p>	<p>Неужели моя боль ни чего для тебя не значит? Я чувствую тоже, разве ты этого не знаешь? Мне надоели уже ожидания и воспоминания. Почему я не могу забыть? Теперь я знаю, точно это знаю. Прошу вернись, Без тебя нет меня. Достаточно жеста, достаточно слова, Чтобы с тобой быть, навсегда с тобой. Припев Только ты в моих снах. Только ты весь мир. Только ты, потому что именно ты являешься тем, чего я хочу. <i>Только ты</i>, причина того, что <i>Только ты</i>, я люблю тебя. Только ты, потому что именно ты являешься тем, чего я хочу. Именно ты являешься тем, чего я хочу. Именно ты являешься тем, чего я хочу. <i>Только ты.</i> <i>Только ты.</i> Именно ты являешься тем, чего я хочу. <i>Только ты.</i> <i>Только ты.</i> Именно ты являешься тем, чего я хочу.</p>
---	--

Мини-словарь:

znów – снова

pisać – писать

[**piszę** – я пишу, **piszesz** – ты пишешь, **pisze** – (он, она) пишет]

tobie – тебе

[**ciebie** – тебя]

tyle – столько

[**ile** – сколько]

milczeć – молчать

już – уже

dzwonić – звонить (в дверь, по телефону и т.д.)

[**telefonować** – звонить (по телефону)]

dlaczego – почему

teraz – теперь, сейчас

na pewno – наверняка, точно, обязательно, определенно

proszę – пожалуйста, прошу

[**prosić** – просить]

wracać – возвращаться

wystarczać – хватать

gest – жест
cały – весь, целый
świat – мир
bo – потому что
właśnie – именно, только что, как раз
[**własny** – собственный]
sprawiać – причинять, доставлять, вызывать, производить, делать
kochać – любить
czuć – чувствовать
dosyć – довольно
czekać – ждать
zapomnieć – забыть
[**zapamiętać** – запомнить]

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Czy chcielibyście powrócić do przeszłości? Dlaczego?*

Задание: *Хотели бы вы вернуться в прошлое? Почему?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-pesnyam/pop/5-videourok-polskiego-yazyka-tylko-ty-tolko-ty>

Курс польского языка по поп-музыке: <http://olz.by/category/muzykalnye-kursy/kurs-po-pop-pesnyam>

Курс польского языка по песням: <http://olz.by/kurs-po-pesnyam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>